

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - the Netherlands
Krijn Goudzwaard to relatives

letter fragment

. . . I shall not write special news anymore. Winter has also set in again. We have had a day or three of snow so that we can ride with the sleds again. It has frozen longer but as long as there is no snow we do not call it winter. This is essential in the winter and if there is snow everything lives, then the stable is full but they come in far and wide. That is, cows, pigs, chickens, ducks, geese, turkeys. . . sometimes even bears if it is a severe winter. Now I shall end with the wish that you all may receive this letter in health. And further I wish you all many blessings in the New year, outwardly for the body but especially for the soul for me and for you people. Serve the Lord sincerely His Son.....

My address, To Krijn Goudzwaard, Grand Rapids, Michigan, North America.

Janna of Uncle Piet and her family are all well, although a daughter from her first husband layed ill this summer but is well again. Uncle Piet is dead, whether you know this I do not know. Mother Rika still lives, Janna lives in this town but mother lives in the town of Holland and also Mietje, Pietje lives in Graafschap. So these places were named such as those in Holland, Zeeland, Vriesland, Drenthe: all the provinces which are by you here have the names of towns. Give my greetings to all who know me and ask about me. Jak brock and his wife are also well. Now I remain in expectation for a letter from you. Brother Krijn Goudzwaard and wife Neeltje Kunst and children Laurus Cornelis, 17 years old, Adriaan 15, Jan Goudzwaard 13. Give greetings to Adriaanis Uil, his wife and children.

Greetings,

Krijn Goudzwaard

Goudzwaard, Krijn

Grand Rapids, Michigan - the Netherlands

Krijn Goudzwaard to relatives.

letter fragment

... veel bijzonders zal ik niet meer schrijven. De winter is ook weer in gevallen. Wij hebben een dag of drie sneeuw gehad zodat wij nu weer met de sleden kunnen rijden. Het heeft langer gevroren maar zoo lang er geen sneeuw is noemen wij het geen winter. Die is hier onmisbaar in de winter en als er sneeuw is leeft alles ,dan is de stal vol maar komen dan van wijd en zijd in. Dat is koeien, varkens, hoenden, eenden, ganzen, kalkoenen , soms ook wel eens beeren als het een harde winter is. Nu zal ik eindigen met de wens dat gij alle deze letteren in welstand mag ontvangen. En verder wens ik u allen veel zegen toe in het nieuwe jaar, het zij uitwendig naar het lichaam maar vooral het eene nodige voor de ziel voor mij en u lieden. Dient de Heere oprecht zijn zoon dat zij zijn
Mijn adres, Aan Krijn Goudzwaard, Grand Rapids, Michigan, Noord Amerika.

Janna van oom Piet met haar huisgezin zijn alle gezond, als een dochter van haar eerste man heeft van de zoomer maar slecht gelegen doch weeder hersteld. Oom Piet is dood, of gij het weet dat weet ik niet. Moeder Rika leeft nog, Janna woont in deze stad, maar moei woont in de stad Holland en ook Mietje, Pietje die wonen in Graafschap. Die he..... zoo worden die plaatsen genoemd zoals Holland, Zeeland, Vriesland, Drenthe : al de provincieen die bij u zijn hebben hier de namen der steden. Doet alle die

mij kennen of naar mij vragen de groetenis. Jak..... broek en zijn vrouw
zijn ook gezond. Nu blijf ik in afwachting van eenige letteren van u.
Broeder Krijn Goudzwaard en vrouw Neeltje Kunst en kinders Laurus Cornelis,
oud 17 jaar, Adriaan 15, Jan Goudzwaard 13. Doet ook de groetenis aan
Adriaanis Uil, vrouw en kinders.

Gegroet.

Krijn Goudzwaard

Deel by veel of niet meer schryven

De winter is ook meer ingevalken met

hoede een vlieg of een concurry gebied een
dat my niet meer met de vliegen kunnen my de
het heeft langer gortere maar een vlieg en

geen concurry is noeme my het geen: winter
wie en fier crinidator, en de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

De winter van den 17^{den} met de winter
geen een alle geerd, met een doper van
naar eende man heeft van de winter, en
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

de winter, en dit is de winter, en dit is
de winter, en dit is de winter, en dit is

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives
Grand Rapids, April 22, 1881

Letter Fragment

Having a sleepless night, I got up between 12 and one o'clock and wrote you these letters. However by you it is now morning, because of the distance which we have between each other the time differs six hours and 20 minutes. Concerning the circumstances of mine and my relatives, brothers and sisters, I may communicate to you that we through the Lord's blessings all find ourselves in good health. However my wife laid at death's door this winter. Yet through the Lord's blessing she was restored. So I must thank you, niece, for your gift you sent with the one from Geerard Roks, also the cigars, tea and clover. We enjoyed drinking it. Geerard and his wife have both been by me a day so that we have talked together about one thing or the other. We have had a long winter here so that we have a late spring. We can just begin the work. Many details I do not need to write, other than that presently many people are coming to America. It is true that not a day goes by that they come to this city. Now it looks as if there are some coming from Oudvossemeer again. And also I have heard a son of David van der Veld. And then yesterday I heard Johan van Prooijen say that Marinis Kuiper talks about desiring to come to America. And now I won't write a great deal about America because I could mention about many things which you people would not understand. What concerns the farm, everything is being sowed just as by you: wheat, oats, beans, but also other kinds of vegetables that you don't have where you are. And now what goes on further with life. Bacon and meat is what everyone eats every day, and the poor eat eggs. What concerns the land, is what you people just think and speak about it as if this is a wild and desolate land. But that is far from it. There is more development among mankind here than where you are. This city contains about 40 thousand people. And there was a Holland mayor chosen for the first time. He was voted by the people. So there is also Holland council members who are respected in this city. Last year there were two nephews of my wife's side who were tax collectors: one Abram de Bruin of Oudvossemeer and a Kornelis Jonke, son of Bastiaan Jonke, also from Oudvossemeer. I shall not expand on this further. You would not understand how the business is conducted here. And then sister Adriaana is thanked for the message that she sent along with Roks that I must call on sister Johanna. Also I have read the letters that she wrote to brother

Cornelis. And all the things that were mentioned in them I already knew before she was born. Then I asked thme waht she was doing, that I do not appreciate such pious talk in this manner. Because that is only about money. Then was it better that she sow her own garden once, then a person doesn't have to go to someone else. Because then I can hear Roks say that they have a son who thinks so highly of himself that he can't talk with common people; they are only descendants of the poor Goudzwaards and not of rich people.

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives

Letter fragment

Grand Rapids, den 22 April, 1881

Zoo ik een slaaploze nacht heb ben ik opgestaan tussen 12 en 1 uur en schrijf u nu deezē letteren. Hoewel dat het bij u nu morgen is, door den afstand die wij van elkander zijn verschild de tijd 6 uur en twintig minuten. Wat de omstandigheden van mij en de mijne betrekkingen, broeders en zusters, mag ik u meede deelen dat wij door des Heeren zeegen alle in welstand verkeeren. Hoewel mijn vrouw deeze winter aan den oever des doods heeft geleegen. Nogthans door s' Heeren zeegen is zij weeder hersteld. Zoo moet ik u dan bedanken nichtje voor uw gift dat gij met Geerard Roks hebt meede gestuurd, ook die sigaaren, thee en klaver. Wij hebben er smakelijk van gedronken. Geerard en zijn vrouw hebben beide een dag bij mij geweest zoodat zij ons zoo een en ander hebben meede gedeeld. Wij hebben hier een lange winter gehad zoodat wij een laat voorjaar hebben. Wij kunnen nog zoo maar net beginnen. Veel bijzonderheden heb ik niet te schrijven, als dat er tegenwoordig veel mensen naar America komen. Er gaat als het ware geen dag om of daar koomen in deeze stad aan. Nu staan er weer om te koomen van Oudvossemeer. En ook zoo ik gehoord heb een zoon van David van der Veld. En dan heb ik gisteren Johan van Prooijen hooren zeggen dat Marinis Kuiper ook een lange heeft dat leuterd om naar America te koomen. En om nu veel van Amerika te schrijven dat zal ik maar niet doen want ik zou over veele dingen kunnen melden daar gij lieden toch niets van begreep. Wat de boerderij betreft, er wordt hier ook alles gezaaid als bij u: tarwe, haver,

boonen, en ook andere vruchten meer, die bij u lieden niet zijn. En nu wat verder het leeven aangaat. **S**pek en vlees dat eet ieder mens hier alle dag, en eieren zelfs de armste die er is en wat het land betreft, dat wordt bij u lieden juist geacht en over gesproken als of het een wild en woest land is. Maar dat is er ver vandaan. Er is hier meer ontwikkeling onder het mensdom dan bij u lieden. Deeze stad bevat circa 40 duizend mensen. En er is van dit jaar voor het eerste een Hollandse burgemeester gekoozen. Die wordt van het volk gestemd. Zoo zijn er ook Hollandse raadsleeden, die zijn er acht in deze stad. Verleeden jaar waaren er twee neefs van mijn vrouw haar kant die ontvanger waaren: eenen Abram de Bruin van Oudvossemeer en eenen Kornelis Jonke, zoon van Bastiaan Jonke, ook van Oudvossemeer. Ik zal daar niet verder over uitwijden. Die zaaken, hoe of het hier gaat, zou gij alle niet vatten. En dan is zuster Adriaana bedankt voor de boodschap die zij met Roks heeft meede gegeven dat ik wat meer aan zuster Johanna moest doen. Ook heb ik die brieven geleezen die zij aan broeder Cornelis geschreeven hebben. En alle die dingen die daar in vermeld staan heb ik al geweten eer zij gebooren waaren. Gelijk zij daar aanhaalen om wat te laten vallen. Dan vraag ik haar of zij dat doen, dat met zulke vroome praatjes heb ik op die wijs niet veel meede op. Want dat is maar om het geld. Dan was het beeter dat zij haar eigen hofje eens bezaagen, dan behoeft men niet naar anderen te zien. Want dan heb ik Roks hooren zeggen dat zij een zoon heeft die zoo een hart in zijn lijf heeft dat die tegen geen mindere spreekt. Zij zijn toch ook maar afkomstig van den armen Goudzwaard nogtans rijken. Ik wil niet hebben dat er met het Ameericaans geld en met mij

1. Prins
2. Grootvader
3. Grootmoeder
4. Grootvader
5. Grootmoeder

En daar is dus ten overvloed bedacht

over die verandering die zij met Boek

heeft mede gegeven dat is met meer

een grater systema mocht doen, het

heeft die breven gegeven die zij

van Binnens met overvloed

heeft, En alle die dingen die daar in

over met staan heb ik al gemerkt en zij

geleese name, Gelikt zij dan Boek

aan haare, en met te late maken, dan

omgaf ik haer, zij dat eien, dat met

zichte name, maaker met ik en die

mit veel mede en, met dat is maar om

het geld, dan met het beste dat zij haare

zige hofte een ~~beleg~~ beleg, van behof

men met meer van de rion. Aland

aan het ik Boek haare zige zij zij

een over heeft, die over een heent in

zijn zij, dat die tegen geen

minder sprekt, dat zijn zij met meer

afkemptig van een ik, in, Geduld

noar ten Bijten ik met met hebbe

dat en met het ~~beleg~~ beleg, van met mij

1, een 2, een 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

En ik en die overvloed met niet

Wet dat gy ons een en ander
het by meer geschied, Dyt hebben hier
een leere winter gehad, nu enl gy een
hoof wegwaer hebt, my kenne nu nu
meer niet ginnen, het by vanden
hooft heb ik niet te verhooren, ... het
er tegen, werdig, veel mensen naar
Americal kenen, er gaat als het meere
geen weg om of naar kenne, in deese
stad nu stam er meer om te kenne
van Cindwesen, en wat nu ik geschied
het en geen van stand van de wald
En den heb ik grote stukken van Deyn
hooft wegge dat thouten's Deyn
een lange heft dat heft en nu
Deyn te kenne,
En om nu veel van of Americal
te verhooren dat wat ik meer niet
den mens, ik nu over vele dingen
kenne mede door gy inden kop nits
van begreep of de Deyn's beth
er word hier ook alles geveerd als by u
hooft hooft kenne, en nu andere

moeten, meer die by u kenen niet gy
en nu, wat weder het leeren van gy
spelt en meer dat wat ieder mens hier
alle dag, en vieren de kenne in de
en wat het land betref, dat nu
by u inden, juist geest, en nu
geprent, en of het een nits en
meer land is, meer wat er is en ver
van deen, er is hier meer en ver
ander het mens, dan by u kenen
Deese stad boort vint de Deyn
mensen, en er is van dit geer van het
aard, een veldende Deyn
geveerd, die word van het veldende
nu zijn er wat veldende veldende
wat veldende die de kenen veldende
Die zijn er apt in deese stad, veldende
van mens en kene heft van mens
hooft kene die veldende mens, en nu
den van de Deyn van Cindwesen
en kenne Deyn's kene, den van
Deyn's kene, wat van de veldende
ik wat van niet weder kene veldende
de kenen, hoe of het hier geveerd van gy als nu

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - the Netherlands
Krijn Goudzwaard to relatives
Grand Rapids, January, 1884

Letter Fragment

Brother-in-law, sister and children,

As I promised, having written in the letter to G. Splint, to send to you people a letter, so shall I then write to fulfill that promise. First of all may I then through the Lord's blessing communicate to you that we remain in good health, which here in this life is a great blessing, that you yourself can really appreciate, sister, you and all who have experienced illness. Because when I saw the letter lying on the table, which I had received from sister Wilmina over 4 days ago, we said who knows if Lena is not dead. But however it was yet in truth another grief, the husband of our sister Wilmina. I knew nothing about it, also nothing of sister Janna and her husband, only from a letter which I last received from sister Johanna, but I don't know how old the three became. Yes, brother-in-law and sister, our days are also beginning to shorten and also like the poet says, death beckons each one through a lifetime and so we have to anticipate daily the time when he or she is no more.

However the hour of death is being pushed far away by most people, yes it might be so that we living ones will die any day. Then when the last hour would strike, it would not be unexpected and also about the future, where he then will arrive safe and sound more light being let out for him. Because it is well said from of old a narrow life makes a roomy dying. As far as we are concerned, I wrote about our present situation in the letter to G. Splint. Because it would be elevating oneself to report in either letter how many horses and cows I have. And I am always afraid for such things because the Lord could blow that trumpet then. Think of Nebuchadnezzar, who said "Is this not the great Babylon that I have built." Because that distinguishes us from the others. It is not through me, or that I would be more worthy than many of my fellow beings. No I must really say it is all undeserved blessings which the Lord permits us to enjoy here in this world. Because we have nothing to complain about. Now you must not think that it is like this with all people in America. Then you are seeing things wrongly. However, here it is a land with better bread than your place and people. People can buy land here or something else even though they have little money, and they get it on credit.

Or, in Holland, to say on credit is that so and so has several years to pay. Now you understand that I have a lot to do with my boys, because there are still three at home. And then work comes not alone from farming or in Dutch they say "from Boeren (farming)". But I have it just as busy in the winter as in the summer for first with putting ice in the barn for the summer. And then everyday to the. . . .

Goudzwaard, Krijn

Grand Rapids, Michigan - the Netherlands

Krijn Goudzwaard to relatives

letter fragment

Grand Rapids, den Januari 1884

Zwager, zuster en kinderen,

Daar ik beloofd heb in den brief aan G. Splint geschreven om u lieden eenige letteren te zenden, zoo zal ik dan hier aan voldoen. Voor eerst mag ik u dan door des Heeren zeegen meede deelen dat wij alle in een goede welstand mogen verkeeren, het welk hier in dit leven een groote zeegen is, dat gij zelf het best zult kunnen waardeeren daar gij, zuster, u zoo en al dikwijls in het tegen overgestelde bevindt. Want toen ik den brief op tafel zag liggen, die ik over 4 daagen van zuster Wilmina heb ontvangen, zoo zeiden wij wie weet of Lena niet dood is. Maar even wel was het toch een andere treur waare van onze zuster Wilmina haar man. Ik wist er niets van, ook niet van zuster Janna en haar man, als uit een brief die ik van zuster Johanna laatst heb ontvangen. Maar ik weet van geen van drie welken ouderdom zij bereikt hebben. Ja, zwager en zuster, onze dagen beginnen ook te korten en ook gelijk den dichter zegt de dood wenkt ieder duur, zoo hebben wij daagelijks maar de tijding te verwachten hij of zij is niet meer. Hoe wel het uur des doods altijd bij de meeste mensen vere uitgesteld wordt, ja mocht het zoo zijn dat wij leefden om alle dag te kunnen sterven. Dan

zoude het als de laatste ure geslagen was niet onverwacht en ook op het toekomende, waar hij dan zal aanlanden meer licht voor hem verwijde. Want er wordt en is van den ouden wel gezegd een nauw leeven maakt een ruim sterven. Wat het tijdelijke van ons hier in America betreft dat heb ik meer bepaald in den brief van G. Splint meede gedeeld. Want om in iederen brief te melden hoe veel paarden en koeien ik heb dat zou meer zelf verheffen zijn. En voor zullke dingen ben ik altijd maar bevreesd want de Heere zou er wel eens in kunnen blaazen. Gedenkt aan Nebukatnezar is dit niet dat groote Babel dat ik gebouwd hebbe. Want wat onderscheid ons van den anderen. Het is niet door mij, of dat ik waardiger zou zijn dan veele mijner meede natuurgenooten. Neen, ik moet wel zeggen het is alles onverdiende zegeningen die de Heere ons hier in dit wereld deel doet genieten. Want wij hebben over niets te klaagen. Nu moet gij niet denken dat het mete alle mensen zoo gaat in Amerika. Want dat zoudt gij mis zien. Hoewel het hier een land is dat er toch even wel beter brood is dan bij u lieden. Men kan hier land of iets anders koopen al heeft men maar een weinig geld, en dan krijgt men dat aan time. Of op zijn Hollands gezegd op tijd om op zoo of zoo veel jaaren te betaalen. Nu begrijpt gij dat ik veel met mijn jongens doe, want er zijn er nog drie te huis. En dan komt het alleen niet van het farmen, of op zijn Hollands gezegd van het boeren. Maar ik heb het net zoo druk in de winter als in de zoomer, voor eerst met mijn ijs in de schuur te rijden voor de zoomer. En dan alle dag naar de

of niet en niet van, ook niet van

ouden wetgeving en nuw leeren

Zuster Summa en haar man, als uit

maakt, een nieuw leeren, dat het

een brief, of van Zuster Germania

tydige een en nu in America het

laet het ontwerpen, ik kan ik niet

dat het is meer bepaald in den brief

van geen van drie welken overstem

van de spirit mede geerd, want

zij heeft het, nu wijgen en

en in eenen brief te melden hoe

lezen, om die te bequame wate te

en de leeren en leeren is het, dat

lezen, en ook geeft den digter wat

van meer zelf verheffen, zijn, en

de ook moet ieder van, voor hebben

van zulke eenen een en, of het meer

my daargelike maar de heding te

beveerd, want de leeren van en niet

vermoeten hij, of, zij, is niet meer

en in figuren blane, (verder) van

hoor met het van der doods afge

de leeren dat is geveerd, hebbe, want

by de meeste mensen verre uit gant

met onderscheid ons, van den anderen, het

word, da moet het van zijn, dat my

is niet daar my, of niet is nauwlijker

leiden, om alle dag te leeren, leeren

van zijn, dan welke mynere mede natuur

dan zins het als de laet uwe gelege

geneten, men, ik moet niet zegge het is

met, niet onoverwag, en ook op het toe

alles en verdringde verengingen, die de

~~niet~~ komende, maar hij dan dat

leeren om niet in dit gebied, dat

examende meer ligt voor hem van

dat genede, want dat hebbe over

verge, want er want, in is van den

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud-Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives
Grand Rapids, December, 1884

Letter Fragment

Brothers-in-law and Sisters,

I waited and hoped for a letter from one of you after Cornelis Schram left. But it seems that nothing is coming from you, not even a note informing me that brother Adriaan's Krijn has died. I heard Dirk Bijl say that and later from Schram. I thought that now for sure they had heard enough from America from Schram and Mol and therefore just didn't write. This week I was by Schram, and while I was there, a letter came from Jan Munneker. Now Schram began to tell me "How I have fought for you this week." I said, "For me, how so, and what for?" They said, "Don't you know then what Abel told or spoke about you and about the boys?" When he was asked if it were true that I had been so drunk, and that his answer was yes. As far as I am concerned, I did not take this to heart, and from the way you people and Abel talk, I see that you know enough what a big . . . he is, over here as well as in Oudvossemeer. Although he comes with pious talk, it is not much worth it to me to thank him for it. But Schram and his wife have firmly dealt with him. And if the boys should come to meet him he will know what he talked about. I will not go into it further. I think Schram has told me enough, and has communicated to you everything about how the situation really was. Yet I will tell you something: that in the eleven years which I have spent in this business, they the three of them have not been in my home once. As far as our health is concerned, we are all prosperous through the Lord's blessing. Then I must say that this year which is quickly coming to an end, I have not yet been ill. As far as my wife is concerned, she is also well, although sometimes she has a great deal of pain because of rheumatism. But she can still do all her work, and today December 6, she is 60 years old. Lauw and his wife and three little sons are all in good health. And Cornelus, Adriaan and Jan, who are at home, are also healthy. The English people whom my wife. . . do not know and I have been in the town and have been asked more than once, "Goudzwaard, how is it that you are such a little man and the boys are all so big?" We cannot complain about the harvest we have this year. As far as the growth of wheat, potatoes, and other crops is concerned, the Lord has made it good so that we will not be short of growth then thanks for all the blessings and benefits received from Him in this of

our alienship. . . .and I have sold the malt business from which beer is made. That is ten milk cows and a horse. So now I am only a farmer. Therefore I still have cattle, but two cows that give milk. But I have three heifers that must calve in February so that by May, if all goes well there can be 8 more. Together I have 21 horned cattle and 4 horses. Now I will end with the wish that you people may receive this letter in health and wish that you all may to see this old year out and New Year, and that the Lord will bless you, old and young, for this time and also may He bless us that when the end comes we will be able to say I know in whom I have believed, namely Christ who had accomplished it crying out on Golgotha and on ourselves from. . . .

Goudzwaard, Krijn

Grand Rapids, Michigan - Oud- Vossemeer, Zeeland

Krijn Goudzwaard to relatives

letter fragment

Grand Rapids, den December, 1884

Zwagers en Zusters,

Daar ik nog al gewacht had dat den een of den andere van u lieden wel eenige letteren zouden geschreven hebben bij het vertrek van Cornelis Schram. Maar het schijnt dat daar toch niets van komt, zelfs nog geen bericht dat Krijn van broeder Adriaan is overleden. Dat had ik Dirk Bijl hooren zeggen en toen later van Schram. Ik dacht zij zullen nu zeker genoeg weten van Amerika van Schram en Mol en daarom maar niet schrijven. Ik heb van de week nog bij Schram geweest en daar kwam net een brief van Jan Munneker. Nu begon Schram en zijn vrouw te praaten tegen mij wat heb ik van de week voor u gevochten. Ik zeide, "voor mij, hoe dat zoo, en waarvoor?" Zij zeiden, "Weet gij het dan niet wat Abel vertelde of gepraat heeft van u en van de jongens?" Toen hem gevraagd werd of het waar was dat ik zoo dronk, en hij dat als het waare met ja beantwoord heeft. Wat mij aangaat, ik trek daar mij zelve zoo wat niets van aan, al heeft en is dat praatje bij u lieden en Abel is genoeg bekend hoe een groote Flaamik(?) hij is, zoowel hier, als in Oudvossemeer. Al komt hij met een vroom praatje, hij is mij niet eens zoveel waard om hem daar voor te bedanken. Maar Schram en zijn vrouw hebben hem daar duchtig voor recht gezet. En als de jongens hem te gemoet komen

zal hij het weten wat hij gepraat heeft. Ik zal daar niet verder in komen. Ik denk Schram zoo heeft hij te minste mij gezegt, heeft het u alles mede gedeeld hoe of dat bij ons en vooral in mijn betrekking vroeger toe gaat. Toch wil ik er u toch nog iets van meede deelen: dat in de elf jaaren tijd dat ik in die business gezeten heb zij geen van drieen nog een maal te huis zijn geweest. Wat onze gezondheid betreft dan zijn wij door des Heeren zeegen alle welvaarende. Dan moet ik zeggen heb ik dit jaar, nu spoedigsten ten einde zijnde, nog niet een kuurtje gemankeerd. Wat mijne vrouw aangaat, is ook gezond maar heeft soms nog al veel pijn van reumatiek. Maar toch kan zij al haar werk alleen nog doen en is vandaag, dat is den 6 December, 60 jaar. Lauw, vrouw en zijn drie zoontjes zijn ook allen goed gezond. En Cornelus, Adriaan en Jan, die thuis zijn, ook alle gezond en venters. De Engelsens die mijn vrouw niet kennen en ik ben dan met hun in de stad vragen nog al eens, "Goudzwaard, hoe is dat, gij zoo een klein ventje, en de boys alle zoo groot?" Wat dit jaar het gewas aangaat hebben wij over niets te klagen. Wat het schot van tarwe, aardappelen en andere vruchten aangaat, de Heere heeft het in alles wel gemaakt zoodat wij niets te kort schieten dan dankbaarheid voor alle die zegeningen en weldaden van Hem genooten in dit land onzer vreemdelingschap. en mout business dat gene waar bier van gemaakt wordt, heb verkocht. Dat is tien melkkoeien en een paard. Zo ben ik nu maar alleen farmer of anders gezegd boer. Ik heb daarom nog wel vee, maar twee koeien die melk geven. maar heb drie vaarzen die met Februarie moeten kalven zoodat met Mei als alles wel gaat er weer 8 kan hebben. Te zamen heb ik 21 stuk hoornvee en 4 paarden. Nu zal ik gaan eindigen met de wens dat gij lieden al deze letteren in welstand mag ontvangen en wens u lieden alle zoo gij dit oude

jaar nog mocht beleven en het nieuwe intreden dat de Heere u lieden, oud en jong, zegene voor de tijd en ook zegene mooge als ons einde daar is om dan te kunnen zeggen ik weet in wien ik geloofd heb, naamelijk Christus die het volbracht heeft uitgeroepen op Golgota en op ons zelve van moogt en kunnen maken is de wens

.....

